

*Литовская М.А.,
Яо Чэнчэн*

ОБРАЗ КИТАЯ В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ

Контакты между Россией и Китаем имеют длительную историю. Образ Китая и китайцев сформировался в российской культуре не сразу. Лишь с середины 19 века образ Китая и китайцев занял важное место в русской общественно-политической мысли и продолжает играть значительную роль до сих пор.

Со второй половины 19 века в Европе значительно усилился интерес к традициям восточной культуры и духовности. В русском, как и в западноевропейском искусстве конца 19 века — начала 20 века, ориентальная тема получила широкий резонанс. Стилизация в восточном духе имела место наряду с серьёзным изучением китайской, индийской и других восточных культур.

В русской литературе широкое развитие образов Китая тесно связано с явлением шинуазри. Шинуазри — китайский стиль — стилизация, пользующаяся мотивами и стилистическими приёмами средневекового китайского искусства в европейской живописи, декоративно-прикладном искусстве, costume и садово-парковых ансамблей. В основе Шинуазри лежит многокомпонентный сплав черт, отразивший увлечение Запада Китаем. Разные китайские культурные элементы входят в художественные произведения, в рассказы, стихи и сказки, в которых появляются изображения реального или фантастического Китая. Русским детям ворота в Китай и жизнь китайцев открывает сказка «Соловей» Г. Х. Андерсена, переведен-

ная на русский язык в 1844 году. Хотя некоторые образы в этой сказке не существуют в реальном мире Китая, но под влиянием шинуазри сказка «Соловей» легко вызвала интерес людей и получила популярность в обществе, в то же время усилила впечатление о Китае.

Лев Николаевич Толстой также написал специально для детей учебные книги. Он заботился о том, чтобы трудовой народ был грамотным, жил хорошо. Его книги воспитывают чувства справедливости, доброты, уважения к труду, любовь к родной земле, рассказывают детям о достижениях других стран. В том числе, рассказ «Китайская царица Силянчи» посвящается истории китайского шелководства. В этом рассказе писатель показывает детям древний мировой Китай, в котором живёт трудолюбивый и умный народ.

В начале 20 века в русскую литературу больше вводят образы Китая и китайцев, многие из них созданы в контексте волны китайской эмиграции в Россию и Гражданской войны. Например, в рассказе «Китайская история» М. А. Булгакова главный герой китаец знает по-русски всего несколько слов, у него бедная жизнь, он участвовал в одном из сражений на стороне Красной армии и погиб в бою, даже не зная о значении данного боя.

Ещё можно найти в повести «Броненосец 14-69» Вс. Иванова образ китайского солдата, борющегося на стороне Красной Армии. Но китаец в этом произведении страстно и сознательно сражается в Гражданской войне, так как мечтает о революции в своей собственной стране. И Китай в произведениях этого периода часто предстает как страна, нуждающаяся в защите, так как она является колонией. В стихах «Рычи, Китай» С. М. Третьякова рассказывается о борьбе Китая с колониализмом и господством империалистов. В рассказе «Урок географии» Б. С. Житкова также представлена жизнь китайцев в колониях.

Вплоть до 1950-х гг. Китай рассматривался с позиций нерушимой советско-китайской дружбы. В этот период многие русские писатели бывали в Китае, писали об этой стране. Одной из них была детская писательница Ольга Марковна Гурьян. Она написала не-

большую по объему книгу «Рассказы Мей Лин», показала русским детям спокойную и счастливую жизнь простых китайцев. Она, как и многие другие писатели, хотела вызвать симпатию к китайцам, показать сходство жизни обыкновенных людей в Китае и СССР.

В современном обществе Китай и китайская культура вызывают всё больше интереса у русских. В книге «Запах миндаля» С. Г. Георгиева сочетаются «реализм» и головокружительная фантазия, острая современность и пристальное внимание к культуре Китая. Характер данного произведения стилизован под китайские притчи, для которых характерен небольшой объем и глубокий философский смысл. Сочетание простых народных мотивов и глубокого философского содержания довольно точно передает колорит китайского народного творчества.

Отношение между Россией и Китаем имеют давнюю и богатую историю, в которой политика и экономика тесно переплелись друг с другом. С изменением отношения двух стран образы Китая модифицируются в русской литературе и культуре. Экзотический и фантастический Китай, спокойный и древний Китай, бедный и угнетённый Китай, объединённый и борющийся Китай — различные образы Китая зафиксировались в русской литературе разных периодов. В современных международных отношениях экономические факторы играют всё более важную роль. Углубление и расширение торговли способствует взаимозависимости двух стран, и отношения их стали более дружественными и стабильными, в русских журналах и литературе появляется больше современных образов Китая, свидетельствующих о развитии отношений России и Китая.

Литература

1. Концова Е. В. Кандидатская диссертация. Своеобразие поэтического «Востока» в литературе серебряного века : 10.01.01. / Концова Е. В. Своеобразие поэтического «Востока» в литературе серебряного века (К. Бальмонт, Н. Гумилев, В. Хлебников). — Воронеж, 2003. — с.78-104.
2. Лукин А. Образ Китая в российском общественном сознании // ПОЛИС. — 2004 — №6 — С. 70–86.